

Porównanie tłumaczeń Hioba 31:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeśli cieszyłem się, że wielkie jest moje bogactwo i że potężny jest dorobek mojej ręki,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	jeśli cieszyłem się, że wielkie jest moje bogactwo i że ogromny stał się mój dorobek,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeśli radowałem się ze swojego wielkiego bogactwa i <i>tego</i> , że moja ręka nabyła wiele;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jeżlim się weselił z wielu bogactw moich, a iż wiele nabyła ręka moja;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	jeżlim się kochał dla wielą bogactw moich a że barzo wiele nalazła ręka moja,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czy chlubiłem się z wielkiej fortuny, że wiele moja ręka zgarnęła?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeżeli się cieszyłem z mojego wielkiego bogactwa i z okazałego mienia zdobytego swoją ręką,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czy radowałem się, że mam wielkie bogactwo i że moja ręka tak wiele zdobyła?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czy cieszyłem się, że rośnie moje bogactwo i że wiele osiągam własnymi rękami?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czy radowałem się z mego wielkiego dostatku i ze skarbów, które ręka moja zdobyła?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	якщо ж і я зрадів коли моє багатство стало великим, якщо ж і на безчисленне я поклав мою руку,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jeśli się cieszyłem, że wzrosło moje mienie i że wiele dopięła moja ręka;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	jeżeli się radowałem, że wielki jest mój majątek i że ręka moja znalazła mnóstwo rzeczy;